

## SZÁNDÉKNYILATKOZAT

### Polgár és Uscimow közötti testvérvárosi kapcsolat létrehozására

Polgár Város Önkormányzata és Uscimow települések önkormányzata jelen lévő képviselői testvérvárosi kapcsolat létrehozására irányuló szándéknnyilatkozatot írnak alá a mai napon, amely alapját képezi a - döntéshozatalara jogosult és aláírásra felhatalmazást adó testületek jóváhagyását követően - a települések közötti Testvérvárosi Megállapodásnak.

A felek célkitűzése a két ország kultúrájának népszerűsítése és annak terjesztése, a lengyel-magyar barátság erősítése, történelmi múltunk, közös értékeink megőrzése, nemzeteink tagjainak, mint az Európai Unió polgárai, értékrendjének közelítése.


A fenti célok megvalósítása érdekében a saját és nemzeti források biztosítása mellett, a közösen kidolgozott programokkal törekednek Európai Uniós pályázati források bevonására.

A felek jelen szándéknnyilatkozatban is kifejezik akaratukat a települések közötti szorosabb kapcsolatot jelentő együttműködés létrehozására különösen az alábbi területeken:

- kulturális élet és közművelődés
- turisztika és idegenforgalom
- gazdasági szereplők és családi vállalkozások
  
- közeleti civil és ifjúsági szervezetek
- tömegsport és szabadidős tevékenységek
- nyugdíjas klubok, öntevékeny közösségek
  
- önkormányzati jó gyakorlatok
- területfejlesztési tapasztalatok
- közösség fejlesztési irányok

A szándéknnyilatkozatot aláíró felek vállalják, hogy 2024. év első negyedévében testvérvárosi Együttműködési Megállapodás tervezet készítenek és a szükséges pontosításokat követően 2024. második negyedév végéig megtörténik a Testvérvárosi Megállapodás aláírása.

Polgár, 2023. december 03.

  
Tóth József  
Polgár Város polgármestere

  
Eliza Smolen  
Uscimow település polgármestere

## LIST INTENCYJNY

### Powołanie do istnienia relacji partnerskiej pomiędzy Polgár'em oraz Uścimowem

W dniu dzisiejszym obecni tutaj reprezentanci samorządów miasta Polgár oraz gminy Uścimów podpisują list intencyjny mający na celu doprowadzenie do zawarcia relacji partnerskich pomiędzy powyższymi miejscowościami. List opisuje zakres współpracy w ramach umowy Miast Partnerskich, która zostanie zrealizowana po akceptacji przez upoważnione organy decyzyjne.

Strony mają na celu promowanie i rozszerzanie kultury obu krajów, wzmocnienie przyjaźni polsko-węgierskiej, ochronę wspólnej historii i wartości oraz zbliżenie systemów wartości narodowych, jako obywateli Unii Europejskiej.


W celu zrealizowania powyżej wspomnianych celów, poza wykorzystaniem środków własnych i państwowych, strony będą starać się o uzyskanie wsparcia wspólnie opracowanych programów w ramach źródeł finansowania oferowanych przez Unię Europejską.

Jednocześnie w obecnym liście intencyjnym strony wyrażają chęć do zacieśnienia wspólnych relacji w szczególności poprzez rozpoczęcie współpracy w zakresie poniżej wymienionych obszarów:

- życie kulturalne oraz edukacja społeczna
- turystyka i wymiany międzynarodowe
- przedsiębiorstwa rodzinne i współpraca handlowa
  
- organizacje cywilne i młodzieżowe
- rekreacja, rozrywka i sport
- kluby emerytalne i organizacje niezależne
  
- dobre praktyki samorządowe
- doświadczenia w zakresie rozwoju regionu
- kierunki rozwoju lokalnej społeczności

Strony podpisujące niniejszy list intencyjny zgadzają się dołożyć wszelkich starań, aby w pierwszym kwartale 2024-go roku przygotować plan, a następnie po doprecyzowaniu koniecznych szczegółów doprowadzić do podpisania umowy Miast Partnerskich przed końcem drugiego kwartału 2024-go roku.

Polgár, 3-ci grudnia 2023



Tóth József  
Burmistrz Miasta Polgár



Eliza Smoleń  
Wójt Gminy Uścimów